Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Buying Fruits and Vegetables 2"

Italian transcript:

"Signora Scotti: Ecco Alessandro allora, mi dai per favore due chili di patate?

Alessandro: Sì.

Signora Scotti: Non troppo grosse, va bene.

Alessandro: Queste arrivano dalla Francia.

Signora Scotti: Dalla Francia? Che bella frutta che hai anche con questo freddo.

Alessandro: La frutta non ha patito tanto, ma la verdura da impazzire, parecchio.

Signora Scotti: Poi mi fai due chili di arance, quelle da spremere.

Alessandro: Sì. Infatti sono aumentati un po' i prezzi della verdura. Un chilo mi ha detto?

Signora Scotti: Un chilo, anche un chilo e mezzo, che domenica ho le mie nipotine, sono sicura gli piaceranno molto. Ah, mi dai anche due mele, queste qui che sono un po' più aspre forse.

Alessandro: Le Terese?

Signora Scotti: Le Terese. Me ne bastano quattro però. Hai della birra?

Alessandro: Sì.

Signora Scotti: Allora poi compro anche della birra.

Alessandro: La vuole fresca o...?

Signora Scotti: No, naturale, così.

Alessandro: Guardo anche se c'è del basilico, così risolviamo il problema.

Signora Scotti: Sì, poi guarda un attimo se c'è il basilico.

Alessandro: Sì, è di stamattina.

Signora Scotti: Allora me ne dai un... fammi un po' vedere se è bello! E' molto bello, va bene.

Alessandro: È da mio fratello.

Signora Scotti: Me ne dai un mazzo? Guarda un po' se è grosso, se no anche due.

Alessandro: Glielo faccio vedere.

Signora Scotti: Vediamo... no anche due mazzi, due mazzi allora, benissimo. Compro anche un po' di carta igienica.

Alessandro: Sì.

Signora Scotti: Forse questa.

Alessandro: Preferisce da quattro, da sei, da dodici, da dieci?

Signora Scotti: Questa qui va bene, da quattro, che intanto fra un po' vado via. Benissimo!

Alessandro: E voilà!

Signora Scotti: Mi dai anche una bottiglia di birra allora?

Alessandro: Moretti, Splugen o Heineken?

Signora Scotti: Splu... quella che ha preso ieri Stefano, non te la ricordi, allora no, forse non l'ha presa lui. Allora... ma dammi anche la Moretti, va benissimo.

Alessandro: Desiderava qualcos'altro?

Signora Scotti: Ora no, ora penso un attimo, poi vediamo."

English translation:

"Mrs. Scotti: So, Alessandro, please give me two kilos of potatoes?

Alessandro: Yes.

Mrs. Scotti: Not too big, those are fine.

Alessandro: These come from France.

Mrs. Scotti: From France? What beautiful fruit you have even in this cold!

Alessandro: The fruit did not suffer too much, but the vegetables, alot!

Mrs. Scotti: Then, I'd like two kilos of oranges to squeeze (for juice).

Alessandro: Yes. As a matter of fact, the prices of vegetables increased a little bit. Did you say one kilo?

Mrs. Scotti: One kilo, even one and a half, because Sunday I have my nieces over and I'm sure they'll like them alot. Ah, could you also give me two apples? These over here, which are perhaps little sour.

Alessandro: The Terese?

Mrs. Scotti: The Terese. But I just need four. Do you have beer?

Alessandro: Yes.

Mrs. Scotti: I'll also buy some beer.

Alessandro: Do you want it cold or... ?

Mrs. Scotti: No, room temperature, like this.

Alessandro: I'll also check if there is basil, so we can solve the problem.

Mrs. Scotti: Yes, check if there's basil.

Alessandro: Yes, it's from this morning.

Mrs. Scotti: Well then, give me... let me see if it's nice. Yes, it's very nice, all right.

Alessandro: It's from my brother.

Mrs. Scotti: Give me a bunch? Check if it's big, if not, I'll take two.

Alessandro: I'll show you.

Mrs. Scotti: Let's see... no, two bunches then, very good. I'll also take some toilet paper.

Alessandro: Yes.

Mrs. Scotti: Maybe this one.

Alessandro: Do you prefer four, six, twelve, ten?

Mrs. Scotti: This one over here is all right, with four. I'm going away in a bit anyway. Very good!

Alessandro: Here you are!

Mrs. Scotti: So can you give me a bottle of beer, too?

Alessandro: Moretti, Splugen, or Heineken?

Mrs. Scotti: Splu... the one that Stefano got yesterday, you don't remember it, well no, maybe it wasn't he who got it. Well... give me the Moretti then, that's fine.

Alessandro: Did you want anything else?

Mrs. Scotti: Not now. Let me think and then we'll see."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated